ΣΕΝΕ 38(48 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ (Κιανούνι ἔββελ) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 29)10 1888 (Δζεμαζιουλ ἔββελ 8 1306) Ν. 3998

Σερ Μουελλὶφ
Εὐ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ
Οὐζοὺν Τζαρσοὺ
Γαμπουρατζὴ χὰν.
138.

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δέρδζ ὀληνάμαζ

ΑΝΑΤΟΛΗ

Διρεκτωρλὰρ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 40 παρὰ

Γαζέτα πεδελὶ, ἰϊλὰν, βὲ Διατριβὴ ἰτζοὺν σὸν σαχηφεγὲ μουραδζαὰτ ὀληνὰ

Πεδελσὶζ πὶρ σατὴρ πιλὲ
δέρδζ ὀληνμάζ

ΠΟΛΙΤΙΚΑ ΒΕ ΤΙΔΖΑΡΕΤ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΠΑΣΗΛΟΥΡ

Κωνσταντινιέ, 29 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1888

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

29 Πέμπτη. Τῶν ἐν Βηθλεὲμ 14,000,000 νηπίων.

30 Παρασκευή. Ἀνυσίας ὁσιομάρτυρος.

Οὐμουμὰ ἀϊδ πὶρ μουχτιρεδζίκ.

Πουνζὰν ἔββελκι νουσχαμηζδὰ ἄρτηκ πεδέλι δερδζιεσὶ βιρίλμεμιζ χίτζ πὶρ βαρακασὴν γαζέταμηζα δέρδζ ὀλούνμαγιαδζαγηνη ἰϊλὰν ἰτμὶς ἰδίκ.

Μέγερ πού παπδὲ σαΐρ γαζέταλαρην δαχὰ γιόυρεγὶ γιανμὴς ἰμίς, βὲ χάττα Στονπουλ ἀμ Φρανσὴ γαζέταση Χαϊρατὰ σαΐρ ορτηλὲρ, βὲ γαζέταδζηληκ οὐνβανὴ ἰλὲ μουταλιαγιὰ σαγιὰν πὶρ πὲνδ δέρδζ ἰγλεμίσδιρ, σοιλέκι:

«Σεμενὶ μεκτεπλερὲ βὲ φουκαραλαρὰ ἀϊδ πάλλολαρ βιριλδίκδζε, πουνοὺν ἰδζρασηνὰ μεμουρ Κομισσιονλαρὴν κιὸν δερδικλερὶ λουφασσὰλ ἰϊλανλαρὴν βὲ οὐζοὺν ποϊλοὺ λαϊχαλαρὴν γαζέταγια μεδζδζάνεν δέρδζ ὀλουνμασηνὴ ριδζὰ ἰτδικλερινδὲν πάχς ἰδερέκ, γαζέταλαρην δόυρλὰ [illegible] σόνρα, πὶρδε σερπεστ σεναατλαρὴν βιρκόυδὲν μαάς τουτουλμαλαρὴ δζαΐζ ἰκέν, πὲ χὲρ νουσχὰ ἰτζοὺν ἰκισὲρ ἀκτζελὶκ ποὺλ γιαπτηδηρδηκλαρηνὴ βὲ γιαπησδηρμὰκ ἰτζοὺν οὐδζρετλὶ χηζμετδζὶ τααγὶν ἰτδικλερινὶ, βὲ Πατέντ βιρκόυσὶ Νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνδζα ὄν μιλλιὸν γουρουσλοὺκ σερμαγελὶ πὶρ σαρρὰφ σενεδὶ γιόυζ λίρα βιρδιγὶ χαλδὲ, ἐν ἐδνὰ γαζέταδζηνην σενεδὶ ἄχαλλι 200 λίρα βιρκοὺ βιρδιγινὶ, βὲ ἰανελὲρ δζιχετινὲ κελίσιν γαζέταδζηλαρην ἰϊλανὰτ βὲ τεσβικὰτ βὲ μεδαΐχ δερδζὶ ἰλὲ χὲρ κεσὶν βερδιγινὶν πὲς μισλινὶ βερδικλερινὶ νὰκλ ἰτδικδὲν σόνρα, ἔγερτζι γαζέταλαρην ἰϊλανατὴ ἰλὲ χὲρ κάνγη χαϊρὰτ ἰτζοὺν ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν, ζιγιαδεδζὲ χασηλὰτ τοπλανήγιορσα γιὰ νίτζουν δέρδζ ἰδὲν γαζέταϊ δαχὴ χιμμὲτ ὀλουνανλὰρ κιπὶ πὶρ σὰχς ἰττιχὰζ ἰδερὲκ ἀγγάδα πὶρ χισσὲ τζηκάρμασηνλαρ; βὲ ἔγερ χαϊρὰτ Κομισσιονλαρὴ δερδζὶ χουσουσουνδὰ φιάτδζα πὶρ ἰκρὰμ ταλὲπ ἰδερλέρσε, χὲρ γαζέτα ποὺ ἰκραμὴ μεμνούνεν ἰδεπιλούρ· δόυνγιανὴν ἔν μεσχοὺρ βὲ ζενκὶν γαζέταση πουληνὰν Λόνδρανην Τάϊμς γαζέταση χασταχανελὲρ ἰτζοὺν δαχὴ μεδζδζάνεν ἰϊλανὰτ δέρδζ ἰτμεορ.

Χάσηλη Κομισσιονλαρὴν ποὺ κιπὶ σεϊλερὶν μεδζδζάνεν δέρδζ ὀλυνμασὴ ἰτζοὺν ριδζὰ ἰτμελερὶ, βὲ ἰντιχασηνδὰ πὶρ κουροὺ κουροὺ «Τεσεκκοὺρ ἰδέριζ» διμέκλε, πάαζηδα πουνὴ δαχὴ οὐνουτμάκλα ὀδεσμελερὶ ἀγίπδηρ» δεόρ.

Νὲ τοχάφδα σοϊλεμίς! πουνὴ πιζλέρδε κιάμιλαν ταχσὶν ἰδέριζκι, ζίρα μεδζδζάνεν [illegible] χαϊρὰτ ἰτζοὺν πάλλολαρ ἰϊλανατηνὴ δέρδζ ἰτμεκδὲν οὐσανδὴκ.

Ἔγερ μεκτέπδιρ δινιλεδζὲκ ἰσὲ, Γαζέτα χανεμὶζ οὐμουμὰ μαχσοὺς δαχὰ πόγιοὺκ μεκτέπδιρ, χίτζ ὀλμάζησα Κελίσαλαρ βὲ μεκτεπλὲρ γαζέταγια μόυστερὶ γιαζηλμαλήδηρλαρ, Κελίσαγια γαζέταδζηνην πορδζοὺ νέδιρκι, δερδζιὰτ ἰλὲ σάΐρ Χριστιανλαρὴν ἰανεσινὶν γιγιρμὶ κὰτ πεδελινὶ βιρσίν; νίτζουν Ἐπίτροποσλαρ γαζέτα ἰτζοὺνδα πὶρ σεΐ ταχσὴς ἰτμεσινλερ; γιόκσα γαζέταδζηλαρ Κελίσαγια κιτδικλερινδὲ πασκαλαρηνὴν ἰκὶ μισλὶ μοὺμ γιάκμαγιορλάρμη. βὲ δίσκοσλαρα ἰκὶ μισλὶ παρὰ πράκμαγιορλάρμη;

Κελίσαλαρην, μεκτεπλερὶν, βὲ πὶρ χαϊρὰτ ἰτζοὺν βιριλὰν πάλλολαρην ἰϊλανατηνη μεδζδζάνεν δέρδζ ἰτδιγιμὶζ κιφαΐὲτ ἰτμεμὶς κιπὶ χὲμ βατανλαρημηζδὰν πάαζηλαρη μεραμλαρηνὴ ἀλεμὲ ἀνλατμὰκ ἰτζοὺν φηκραλὲρ χαλεμὲ ἀλαράκ, μεδζδζάνεν δέρδζ ὀλουνμασηνὴ τεκλὶφ ἐδερλὲρ, νὲ ἐξὶκ σεΐδιρ!!! ὀλὲν τογὰν βαπτὶς ὀλὰν ἐβλενενλερίδε μεδζδζάνεν δέρδζ ἰτμεμιζὶ τεκλὶφ ἰδενλὲρ ἐξὶκ δεγίλλιρ. πάαζη μόυστεριλεριμίζδε κουγια μόυστερὶ ὀλμάκλὲ χὲρ σεΐ μεδζδζάνεν δέρδζ ἰτδιρμεγὲ χακλαρὴ βάρδηρ ζάνν ἰδερλέρ. νὲ καδὰρ γιανλησής!

Πουνδὰν ποϊλὲ νὲ μεκτὲπ νὲ Κελίσα βὲ νέδε πάλο βὲ Πιάνκο ἰϊλανλαρηνὴν οὐδζρετσὶζ δέρδζ ὀλούνμαγιαδζαγηνη Ἐπιτροπηλερὲ χαπὲρ βιρίριζ. σονοὺν πουνοὺν ταχριρατηνὴν ἰσὲ ἀσλαδζα καπούλ ὀλνάμαγιαδζαγὴ ἀσικιάρδηρ· βιδζδανὴ ὀλανλὰρ δζεβὰπ βιρσινλέρ. γαζέτσλαρ δέρδζ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰζζετλου μουελλὶφ ἐφένδι!

Γαζεταΐ μουτεπερινιζὶν 3995 βὲ 96 νουμερολου νουσχαλερινδὲ ἰδζαπάτη ζεμανὲ βε Πατρὶκ χανὲ οὐμούρι σερλεφχασὴ βὲ Ἀριστείδης ἰμζασὴ ἰλὲ μουμζὶ πὶρ (Διατριβή) μουταλιαά κούζαρημὴζ ὀλδού.

Μεζκιοὺρ διατριβὴ μουνδερεδζατὴ μεδενιγιέτι ἀτικαΐ μεδενιέτη δζεδιδὲ ἰλὲ μουχακεμέ. βὲ ἐσάση ματδὲ ὀλὰν Πατρὶκ χανὲ μεσελεσινὲ ρουδζοὺ ἰδερέκ, βατανημὴζ πουλουνὰν Κερμιρδὲ ἰδζρὰ ὀλουνὰν πὶρ ἰζδιβάδζ, βὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ τζεναζὲ τολαΐμεσελεσινδέ, Καισαρείαση μόυττεχὶμ κηλμακδὰν ἰπαρέτδιρ.

Πουνοὺνλα περαπὲρ (ἐφένδιλερ) μακσάτη ἀδζιζὶ μουνακασὰ ὀλμαγιοὺπ, γιάληνηζ Κερμὶρ μεσελεσὶ μουστεσνὰ ὀλδουγοὺ χαλδὲ ἐμσιλέϊ μεδενιγιὲτ ἰλὲ ἰσλάχη Πατρὶκ χανὲ χακκηνδα ὀλὰν ἐφκιαρηνὴν μουβαφίκη χαλ ὀλουπὄλμαδηγηνη καρίϊνι κιραμημὴζ μυχακεμεσινὲ ἰχαλὲ ἰδὲρ ἰσέκδε, μεζκιοὺρ Διατριβινὶζ ἀγράζη σαχσιεδὲν περοὺ ὄλμαδηγηνη δαχὴ ζίκρ ἐτμεκδεν κεροὺ δουράμαγιζ. τζοὺν ἐφένδι χαζρετλερὶ μουκατδεμεσινδὲ οὐμουμιγιεδὲν πάχς ἰτμὶς ἰσέδε, ἰνδιχασηνδὰ γιάληνηζ Καισαρείασλα ἰκτιφὰ, βὲ πὶρ τακὴμ μυγαγίρι χακικὰτ νεσριατὴ ἰλὲ ἀγράζη σαχσιεδὲν περοὺ ὄλμαδηγηνη ἰσπὰτ ἐτμίσδιρ.

Βατανημὴζ Κερμὶρ μεσελεσινὲ κελίνδζε, ἐφενδὶ μούμα ἰλέϊχ Καισαρείαση μόυττεχὶμ κηλμὰκ μακσατὲ ἰλὲ ἰραγιὲ βὲ πεὰν ἔγλεδιγι βουκουὰτ πουνλαρδὰν ἰπαρέτδιρ; σοϊλέκι —

Μούμα ἰλέϊχ ἐφένδινιγ ἰπαρεσινὶν μεελινὲ κιόρε, βουκοὺ πουλὰν πὶρ δζεναζὲ ἀλαγινδὰν ραχιπλεριν πὶρ ἀγνιὰ βασηταση ἰλὲ νεχὶ ἐδιλμεσὶ βὲ πὶρ νεβδζιβανὴν ἄκτι ἰζδιβαδζηνδὰ Καισαρείας ταραφηνδὰν λαζὴμ κελὲν ρουχσατιὲ ἀληνμὴς ἰκέν, πάδεμα παππασλάρ ἀμιρλε ἰδερὶκ ἔμρι νικιαχὴ ἰδζραδὰν ἰστινκιὰφ εϊλεδικλερὶ κιπὶ, γιάληνηζ βαζιφέϊ μουκατδεσεσινὶ τανιὰν πὶρ παπὰζ βασηταση ἰλὲ ἄκδη ἰζτιβάδζ ἰδζρά κηληνούρ. σόνρα ἀνλασηλούρκι ὄλ ἰκινδζὶ ἔμρ δενιλὲν ἔμιρ Καισαρείασην χουσουτεβεδζουχουνὶ καζανμὴς πὶρ σεριρὶγ σεμερέϊ ἰγφαλατὴ ἰμίς.

Ἐφένδιλερ βαταν ἔβλαδη πουλουνδουγουμουζ χαλδὲ, μεσελέϊ μεζκιουρεδὲν ἐββελινδὲν χαπερδάρ ἰδὶ ἰσέκδε, ποὺ κιπὶ βουκουατηνὰ λενὶν νεσρινὶ βατανημηζδά ἐλ γιέβμι χοκοὺμ φερμά ὀλοὺπ, χέμαν τεσβιεσὶ μελχοὺζ που-

ΤΕΦΡΙΚΑ.

ΠΕΪ ΟΓΛΟΥΣΗΡΛΑΡΗ

Μουσσιοὺ Ἐπαμεινώνδας Κυριακίδησδεν Ρουμιδζε τεελὶφ, βὲ Εὐ. Μισαηλίδησδεν Τούρκδζεγιε τερδζουμὲ ὀλουνμούσδηρ.

Γκιουλοὺν δικενλερὶ.

ΟΝ ΟΥΤΖΟΥΝΤΖΙ ΠΑΠ

« Ῥοὺϊ δεργιαδὲ πόρα φουρτούνα ὀλοὺρ,
» σεφαΐν τὶκ δεφα σελαμὲτ πουλούρ.
» νισὰ πόρ σηνδα ἰσὲ σελαμὲτ γιόκδουρ,
» ἀσκηνα γιὰκ ὀλὰν γάγετλε τζόκδηρ. »

Γεώργιοση τουρέτι ζαχιρὲ πέλκιδε μερχαμετινδὲν νασὴ ἀκσαμδὰν ἀκσαμὰ κόυλούμσιουμέκλε καποὺλ ἰδὲρ ἰδί. χαμιλελὶκ σεπεπινὲ ραχμὶ σισεκδὲ ὀλοὺπ, διβανέδζε χαρεκιατηνὰ μανὶ ὀλμαγὰ πασλαδηγηνδάν, πουνοὺ γαπιλὶκ ἀϊδ ἰδερέκ, χαμιλελιγινίδε ἰκρὰχ ἰτμεγέ, βὲ βαζὴ χαμλὲ βακτὴ γιακηνλασδηκδζα, πὶρ σαὰτ ἐββελ ποὺ χαμακετδὲν κουρτουλμανὴ βάκτ-ου σαχτηνὴ ἰντιζὰρ ἰδὲρ ἰδί.

Γκιόυζ μεβσιμὶ χουλιουλ ἔγλεδι, ἀγατζλαρὴν γιαπραγὴ δοκουλδού, ἀρὰ σηρὰ ποριὰζ τενεφφούζ ἰτμεκδέιδι. Ὀκτώβριος ἐβασητηνὰ τογροὺ πὶρ κιοὺν Γεώργιοση Σχολεϊονδὰν χανεσινὲ δααβὲτ ἰτδιλέρ.

Γεώργιος κεμάλι ἀδζελὲ ἰλὲ χανεσινὲ σεγιρτδὶ, βὲ ὄ κιοὺν ἀκσὰμ Εὐφροσύνη πὶρ κὴζ τεβλὶδ ἔγλεδίκι, κιόυζελλικδὲ κενδουσινὲ φαϊκὰ ἰδί.

Ἐπὲ χατοὺν Λεχούσαϊ σὺτζ γιαστὴκ ἀρασηνδὰ δζεδὶδ γενὶ γιαταγὰ γιατηρὴπ, οὐζερινὲ Ἁγίασμα σερπτί. βὲ τζοδζουγὴ κουδζακλαρηνὰ βερὶπ, Γεώργιοση ἰτζεροὺ δααβὲτ ἔγλεδί. βὲ Ἰστανπολοὺν ζόγμουνὲ κιόρὲ ποὺ ἰτζεροὺ κιρμεζδὲν ἔββελ οὐζερινὲ Ἁγίσμα σερπτί. βὲ κίριν ἰτζεροὺ δεδικδέ, Γεώργιος μεμνουνιετινδὲν ἀγλεγερὲκ γιαταγὰ τογροὺ σεγιρτδί. βὲ Εὐφροσύνηγιε σαρηλὴπ ὀπδούδε:

— Τεσεκκοὺρ ἰδέριμ μουχιπτεμ! ζενκινλὲρ λεχούσα ζεβδζελερινὶ παρλὰκ χεδιελέρλε μεμνοὺν ἰδερλὲρ, πὲν φακὴρ ὀλδηγημδάν, σανὰ καλπιμδὲν πασκὰ πὶρ σεΐ τεσλὶμ ἰδέμεγεδζέγιμ, ὀνοὺ ἰσέ ζατηνδὰν τεσλὶμ ἰτμίσιμ..... δεδί.

Εὐφροσύνη δαχὴ — Νὲ πὸς βὲ ζεβζὲκ χερίφδιρ! καλπὶν σενὶν ὀλσοὺν δὲρ κιπὶ κόυλούμσουδί.

Ἐπὲ χατοὺν δαχὴ μαασημὴ κουνδακλαγίπ σὺτζ δεφὰ τουκούρδί — Ἀλλαχὴμ ναζαρλαρδὰν σακλασὴν! ἀλσανὰ ὀρνεξὶζ πὶρ κὴζ δεγὶπ, πασηνὰ σκούφιασηνη κετζιρδικδὲν σόνρα βαλιδεσινὶν ἀγιακλαρὴ οὐζερινὲ οὐζατδή.

Γεώργιος δοιμὰζ δερεδζεδὲ ὀπμεγὲ πασλαδὴ ἰσέ:

— Δοὺρ ἀΐ ἐφένδιμ! τζοδζουγοὺ πογαδζάκμασην; πουνδὰν ποϊλὲ σεβμεγὲ βακτὴν τζόκδηρ, δαχὰ σενὶν πηγικλαρηνὴ τζεκεδζὲκ, ἐσὲφ ἔτμε.... φάκατ σὲν Κόκονα τζοδζουγοὺ χάλια ὄπμεδιν! ἀνλάγιορούμκι κιζλὶ ὀπεδζέκσιν, ἰλκ δογουρανλὰρ ποϊλὲ οὐτανδζὰκ ὀλουρλάρ..... δεδί.

Εὐφροσύνηνιν δόυσόυνδουγὶ ἰσὲ πασκὰ ἰδί. κάτζαν Γεώργιος κεμάλι χαραρέτλε τζοδζουγοὺ βαλιδεσινὶν λεπλερινὲ γιανασδηρδὴ ἰσὲ, ἄρτηκ ὄλ βακὴτ ὀπμεγὲ μεδζποὺρ ὀλούπ:

— Ὤωω! νὲ τατσὴζ ἰμίς! δεδί.

— Τατσήζμη δεδίν! ποὺ καδὰρ ἀλτζὰκ κιόνουλλουλουγοὺν ἀλεμὶ γιόκδηρ, σανὰ πενζεδιγινὶ ἀνλαδήνδα σίμδιδεν κούγια μουσαακιαρλὴκ κιόστεριορσουν, δεδὶ Γεώργιος.

— Ἔββετ ὄγλουμ! ἰλκ τογουρὰν χατουνλὰρ ποϊλὲ ὀλοὺρ, καΐδ ἔτμε πούδα γιατησήρ. σίμδιγιέδεγιν ἰλκ τζοδζοὺκ ὀλαρὰκ, ἰκὶ γιόυζ καδὰρ καρὴ τουττουμ, δζόυμλεσίδε σικιαγετδέν χαλὶ δεγίλδιρλερ, πασκασηνὴν ὀνούνδὲ τζοδζουκλαρηνὴ ὀπμὲκ ἰστεμεζλέρ. σόνρα κιζλιδὲ πογμὰ δερεδζεδὲ ὀπερλὲρ δεδὶ ἐπέ.

Γεώργιος ἰσε φεραχηνδὰν τζηλδηρμὰ δερεδζεγιὲ κελίπ, ζιγιαδε φεραχνὰκ ὀλμοὺς ἰδί.

Γεώγιος ταζὲ πεδὲρ ὀλμοὺς ὀλμάγηλε, μεκτεπδὲν χανεγὲ χανεδὲν μεκτεπὲ γιλδηρὴμ κιπὶ κελοὺρ κιδὲρ, βὲ νετζὲ πὲ νετζὲ τεχαγιουλὰτ ἰδὲρ, βὲ κεριμεσινὶ νάσηλ τερπιγὲ ἰδεδζεγινὶ δόυσόυνόυρ ἰδί, βὲ δερεδζέϊ οὐλγιαδὲ ἀνὴ σεβεδζεγινὶ πεσίναν χαπὲρ βερὶρ ἰδί.

(Πακηγεσὶ σόνρα)

λουνὰν πουρουτετὶν τεδζδιτινὲ μαχὲλ πηράκμαμακ ἰτζοὺν σουκιουτοὺ ἰχτιὰρ ἰτμεκδέ ἰδίκχαϊφάκι μούμα ἰλέϊχ ἐφένδινιν πὶ ταράφ ἀνὲ ναμὶ ἰλὲ πὶρ τακὴμ μουγαΐρι χακικάτ, βὲ ἀγράζη σαχσιὲ ἰλὲ μεμλού, παλιαδὲ μουχαρρὲρ νεσριγιατκνή δκουγιούπδα σουκιούτ ἐτμὲκ ἐλδὲν κέλμεγιορ— Καριΐνι κιραμὲ ριδζά ἰδέριζκι ἄρζ ἰδεδζεκλεριμιζὶ πὶ ταραφανὲ μουχακεμέ πουγιουρσουνλάρ.

Ἰστὲ ἐφένδιλερ χακικάτ χὰλ σουνλαρδὰν ἰπαρέτδιρ.

Βατανημηζδὰ σερὶρ ναζαρηνδὰ κιόζεδιλεδζὲκ κίμσεγι κιορέμεγιορουζ ἔγερ Ἀριστείδη ἐφένδι χαζρετλερὶ μὲρτ ἰσὲ ἰσμινὶ μεϊδανὰ κοϊσοὺν κονουσαλὴμ....

Τζεναζεδὲν ραχιπλερὶν νεχὶ ἐδιλμεσὶ μεσελεσὶ δλοὺπ, ποὺ χακκὰ ἐφένδι χαζρετλερὶ μυφασὰλ μααλιουμὰτ βέρμεγιουπ γιάλνηνζ ἐσεφινὶ πεάνλε ἰκτιφά ἐτδιγινδὲν, μεσελέϊ μεζκιουρενὶν μιδζουτὶ δεγὶλ ἰτδααλερὶ πὶ ἄσλου ἐσὰς δλοὺπ, ἄνδζακ μουτταϊσινὶ μαγδζοὺπ ἐδεδζὲκ σουρετδὲ ἰδζρὰ δλουνδουγουνοὺ πεγιὰν ἰλὲ σίμδιλικ ἰκτιφά ἰδέριζ. ἔκερδζι Ἀριστείδης ἐφένδι ἰλὲ σάϊρ ποὺ φικιρδὲ πουλουνάν ζεβάτ μουφασὰλ μαλουμάτ ἀλμάκ ἰστερλὲρ ἰσέ, ἰζαχατά χαζήρηζ.

Δεβλὲτ βὲ μιλλετινὶν κενδουσινδὲν πόγιοὺκ πόγιοὺκ χηζμὲτ κιοζετμεσὶ μελχοὺζ πουλουνάν πὶρ κενδζὶν ἰζδιβαδζὴ μεσελεσινὲ κελὶνδζε (Νὲ λουζοὺμ βάσ ἰσμὶ περδὲ ἀλτηνδά κιζλενσοὺν) ποὺ ζάτ Ἀβραὰμ Παππαδόπουλος ἐφένδι χαζρετλερίδιρ κέρδζι ἐφενδίϊ μούμα ἰλεϊχὶν ἰζτιβαδζηνδὰ πὶρ τακὴμ κὴλ-ου καλὲ πατὶ δλαδζὰκ βουκουὰτ μεϊδανά κελμὶς ἰσέδε χακικάτ χὰλ πουνλαρδάν ἰπαρέτδιρ. ζάννη ἀδζιζανεμιζέ κιορὲ χὲρ καργιεδέ δζαρὶ δλδουγοὺ βέδζχιλε, καργιεμιζδὲ δαχὴ ἀτὶ-οὺλ ζὶκρ καϊδὲ δζαρίδιρ. ἄκτου νικιὰχ ἰδζρασηνδάν ἔββελ χανενὶν ἐνωρείτης παπαζηνά πὶλ μουραδζαά, Σχολείονουν μόχρού ἰλὲ μεμχούρ ρουχσατιγιὲ ἰστιχσαλὶ ἰτζοὺν 3 κησμά μουνκασὴμ βερκουΐταΐδερὲκ πὶρ ἴλμ-ου χαπὲρ ἀλμάκαδέτι δζαρίδιρ βερκουλὲ ἰτὲ 45—85 βέ 125 γου[illegible] μαχαλλὲ τακσιμὶ καϊδέϊ καργιεδένδιρ, γιανι ἐκκλησία παπαζλαρ, φουκαρά κάσαση βὲ μεκτεπλερέ! Ἀβραὰμ ἐφένδι χαζρετλερὶ ἰσὲ καΐμ πιραδερὶ πουλουνάν κ. Ι. Καρά Ἰωσὴφ δγλοὺ ἰλὲν πὶρ ἰστισαρέ! μεζκιοὺρ ὕτζ κησμά μουνκασὴμ πουλουνάν βεκουλερδὲν κενδουσινδὲν ταλὲπ δλουνμαση λαζὴμ κελὲ 85 γουρουσοὺν ἰτασηνδάν ἰμτινά ἰδερὲκ μόχουρσούζδε ρουχσατιεγὶ ἀλήρηζ φικρὶ ἰλὲ καργιεμιζδὲ ρέσμεν παπάζ τανηλήνμαμηζ βε κενδοὺ ἀκραπαλαρηνδὰν πουλουνάν πὶρ ραχιπδὲν ἴλμ-ου χαπὲρ ἀλαράκ κ. Ι. Καρά Ἰωσὴφ δγλοὺ Μητρόπολισε κιδέρ. Ἅγιος Καισαρείας ἰσὲ ἐπαρχίασηνη δεβρε δζικμὶς δλδουγουνδάν μερκοὺμ κ. Ι. καρὰ Ἰωσὴφ δγλοὺ βεκὶλ ἐφένδιγιε μουραδζαὰτ ἰλὲ ρουχσατιὲ ταλὲπ ἰδέρ' βεκὶλ ἐφένδι ἰσὲ καϊδὲ μουδζεπίνδζε ἴλμου χαπὲρ ἰσδέρ. Ι. καρὰ Ἰωσὴφ δγλοὺ ἰσὲ πὶρ τάβρου μουτεκεπἰπιρανὲ ἰλὲ ἔββετ γιεδιμδέδιρ τεγερὲκ ἐλινὶ παρτεσοσουνοὺ δζεπινὲ κογιοὺπ μαχοὺτ ἰλμουχαπερὶ δζικαραρὰκ βεκὶλ ἐφένδιγιε τακδὶμ ἰδέρ' βεκὶλ ἐφένδι τεζκιρεΐ μεζκούρεΐ πὶλ κηραὰ δζαρὶ δλὰν Σχολεῖον μοχουρουνοὺν μεμχοὺρ πουλοὺνμαδιγι ἰτιραζηνδὰ πουλουναρὰκ ἰζινναμεγὶ βερμεκδὲν ἰμτινὰ ἰδὲρ ἰσέδε μερκοὺμ Ι. καρὰ Ἰωσὴφ δγλοὺ σάνκι γαφλετδὲν δγιανὶρ κιπὶ ἄϊ μουχορσούζμιδιρ γιὰ νάσηλ ἰδελὶμ σίμδι, βακτινδὰ μουσααδεσὶ γιὸκ τελασὲ ἰλὲν μοχὸρσὶφ κεδζιλμὶς, ριδζὰ ἰδέριμ σαχσιμὲ ἐμνίγιεδεν σὶζ ἰζινναμεγὶ βερινὶζδὲ ἀβδετιμδὲ πὶλα τεεχὶρ μοχορλεδὶρ ἰρσὰλ ἐδέριμ δεγιοὺπ ρυχσατιεγὶ ἀλὴρ' «τοστουμοὺζ Ι. καρὰ Ἰωσὴφ ὀγλοὺ ἰσὶ πεδζερτὶμ δεγὶ σεβινμεκδὲ δλσοὺν» ποὺ βουκουατδὰν ἐνωρείτης παπαζὴ χαπεργιδὰρ δλδουκδὰ βεκίλι μούμα ἰλεϊχὲ πὶρ μουαδζαὰ ἰζινναμενὶν μουγαΐρι οὐσοὺλ βεριλδιγινὶ ἰφαδὲ ἰλὲ χακκηνὶ ἰτδιὰ ἰδὲρ' βεκὶλ ἐφένδι ἰσε ἐσάσι ματδεγιὲ χένουζ βακὴφ δλαρὰκ ἰγφὰλ δλουνδουγουνοὺ ἀνλαγιοὺπ δέρακαπ ἐνωρίτης παπαζὴ ἰμζασὴ ἰλὲ σχολεῖον μογουρουνοὺ χαβὶ ἰλμουχαπὲρ κελμεσὶ ἀκσὶ τακδιρδὲ ἰδζράϊ αϊνὶν μεκσὶ ἰτζοὺν καργιενὶν παπαζλαρηνά, βὲ τουγιοὺν σαχιπλερινὲ ἐμὶρ κιόντερίρ' ἐφενδίϊ μούμα ἰλεϊχὶμ ἔμρι μεζκούρὶ ναζάρη ἰδιπαρὲ ἄλμαγιαρακ ἰδζράϊ ἀϊνα καλκουτοὺπ ραχιπλερὶ ταβὲτ ἰδὲρ ἰσελέρδε καργιενὶν παπαζλαρὶ ἀμιρλερινὶν ἐμρινὲ ἰτααὰτ ἐτμὲκ μεδζπουριγετινδὲ πουλουνδουκλαρηνδὰν ταβέτι μεζκούρὲ πὶτ ταπὶ ἰδζαπὲτ ἔτμεγιουπ, γιάλνηνζ παλιαδακὶ τεζκιρεγὶ ἰτὰ ἰδὲν παππὰζ μασηταση ἰλὲ ἰδζράϊ ἀϊνὲ νετιδζὲ βιριρλέρ—Ἰστὲ ἐφένδιλερ χακικὰτ χὰλ πουνδὰν ἰπαρὲτ δλδουγοὺ χαλδὲ κουσουροὺ καπαχατὴ, κιμδὲ ἀραμαλήγιζ, δεβλὲ τζηκδηγηνδὰν τολαΐ ἰζινναμένὶν ἰτασηνδὰν πὶ χαπὲρ πουλουνὰν Καισαρείαστάνμι; ἰγφὰλ δλουνοὺπ κουσουρουνοὺ ἰκμὰλ ἰδὲν βεκὶλ ἐφέντιδένμι; πὶρ σεριφὶν τεμβεϊ ἰγφαλὶ κιγιασινδὰ πουλουνδουγοὺ ζάτη μούτεπερτένμι; ἀμιρλερινὶζ ἐμρινὲ ἰτααὰτὲ μεδζπούρ πουλουνὰν παπαζλαρδάνμι; ἀλδατδὶμ δεγιοὺ κενδὶ κενδινὲ κὲφ χὶς ἐδὲν Ι. καρὰ Ἰωσὴφ δγλουντάνμη!! γιόκσα ἂν ἄσηλ ὅ μεκτεπδὲ τερπιγιὲ δλοὺπ 85 γουρουσοὺν ἰτασινδὰν ἰμτινὰ ἐτούπδα ποὺ καδὰρ κὶλ ου καλὲ πατὶ δλὰν ἐσπαπδὰν καδζίνμαγιαν, Δεβλέτου μιλλετινὲ μενφααὶ μελχοὺζ δλὰν ἐφέντιδένμι!! Ἀριστείδη ἐχένδι ἄρτηκ ζάτη ἀλινὶζ ταὶν ἔδινιζ,

Ἰστὲ μεσελέ ποὺ μερκεζδὲ δλδουγοὺ χαλδὲ, πὶρ τακὶμ ἰγφαλατὰ καπουλούπτα Καισαρείασῃ μουτδεχὶμ κιλμὰκ βὲ ἐφένδιγι μούμα ἰλεϊχὶν λεχινδὲ ἀλαρὰκ, Σαμσονδὰν κελὲν διατριβηγιὲ κιαφὶ ουλ δζεβὰπ ἄδδ ἰδὲν Ἀριστείδη ἐφένδινιν διατριβησινὲ, νέ σουρέτλε γαραζδὰν ἀρὶ, σαχσιεδεν περὶ ἄδδ ἰδεπιλίριζ, ἰσδέ ποϊλεδζέ καλεμινὶν τιτρεμεσὶ, βέ ἀδζὶ κὸζ γιασλαρὴ τοκμεσὶ ἴντι ἀδζιζιδέ μακποὺλ δλμαδηγη κιπὶ, σίμδι ἰγφὰλ δλουντουγουνοὺ ἀνλαγιοὺπ ἀδζὶ ἀδζὶ κὸζ γιασλαρὴ τοκμεσὶ σιρασὴ δλδουγουνοὺ κεντισινὲ ταβσιέ ἰδέριζ. [illegible] βηνὶν μεελινὶ τασδὴκ ἰλέ ἅγιος Καισαρείασα ἄτφ ἐτμεκδέ δλδουκλαρὴ κουσουροὺν κιάφεσι πουνλαρὰ μουσαπὶχ, πουνλαρὰ μουμασὶλ, δλδουγουνδὰν, μεζκούρ διατριβητέ ἰμζαλαρὶ μουμζὶ πουλουνὰν ζεβάτι κιραμέ ἄρζη τεσεκκιοὺρ ἰλέ σίμδιλικ χάτμη κελὰμ ἰδέριζ.

Δὲρ Ἀλιέ 1888 Δεκέμβριος 27.

Θεοδόσιος Β. Θεοδοσιάδης.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Ζάτη σαμὶῒ σαδαρετπεναχὶ ἰλὲ μεαρίφι οὐμουμιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Μουνὶφ πασὰ χαζρετλερι κετζὲν Παζὰρ κιοὺνὶ μαπεγινι χόυμαγιούνι μουλιουκιανεγιὲ ἀζιμέτλε πάαζη ἰραδάτη γικμὲτ ἀγιάτη χαζρέτι βελιουνναμεγὶ ἄχζ ἰλὲ ἀβδὲτ ἰτμισλέρδιρ.

—

Μὰ ἐλ μεμνουνιέ ἀλδηγημὴζ μααλιουματὰ κιόρέ, σααδετλοὺ Νικολάκη πέϊ Ψυχάρης χαζρετλερινέ Σηρπιστὰν δεβλετὶ ταραφηνδὰν **Τακόβα** νισανηνὴν ἰκινδζὶ ρουτπεσὶ ἰχδὰ δλουνμούσδιρ.

—

Πουλγαρλαρὴν Μπέλλοβα ἰλὲ Βακαρὲλ ἀρασηνδακὶ τιμοὺρ γιολοὺ χαττηνὴ ἰστιλὰ ἰτδικλερὶ δζόυμλενιν μααλιουμλερίδιρ. ἰσπου χαττὴν τὶζ ἐλδὲν Ρούμιλι τιμοὺρ γιολλαρὴ ἰσλεδιδζὶ Κουμπάνιασηνα τεσλὶμ δλουνμασὴ παπηνδὰ Πάπη Ἀλλὶ πὲ τέκραρ Πουλγαριστὰν ἰμαρετινὲ Νότα ἰρσὰλ ἰδεδζέγιμιζ. βέ χάττα ποὺ Νότα πουνδακὶ Πουλγαριστὰν καπου κετχουδασὴ μουσσιοὺ Βούλκοβιτζε τεσλὶμ δλουνμουζ δινιλίορ. βέ Πουλγαρλαρὴν Μπέλλοβα βέ Σαρέμπεϊ ἀρασηνδακὶ χατὴ δαχὴ ἰσλετμεκδὲν δοὺρ δλμαλαρηνὰ δαΐρ δαχὴ Νότα βιριλμὶς.

—

Ἔρ ἐχλὶ Σηρπιστὰν Κραλὴ Μιλάνοδαν ἀϊρηλμὴς δλὰν Σηρπιστὰν Κραλίτζαση Ναθαλία χαζρετλερινὶν Πατρὶκ χανεμιζέ ταλὰκ μαδδεσινδέν τολαΐ σικιαγέτ ἰτμέκ οὔζρέ Ἰστανπολὰ κελεδζεγινὶ πουνδὰν πὶρ μὰχ μούκαδδεμ ἰφαδὲ ἐτμὶς ἰσέκδε, πάαζη γαζέταλαρ τεκζὶπ ἰτμισλέριδι.

Ποὺ δεφὰ Ὀδέσσαδαν ἀληνὰν χαπερλερὲ κιόρέ, φὶλ βακὴ Ἰστανπολὰ γελὶπ σικιαγέτ ἰδεδζεκλερὶ τασδὴκ δλουνούγιορ.

—

Ἰρὰν σαχὶ φεχαμετλοὺ Νουσρεδδὶν σὰχ χαζρετλερὶ Ἰγγιλτέρα ἰλέ σερπεστδζέ μουαμελεσινδέν τολαΐ Ρωσσία δεβλετινὶν χιουδζενεδζεγινὶ χὶσ ἰδινδιγινδέν, γιὸλ γιακὴν ἰκὲν στόπερ ἰδοὺπ, Ρωσσία ἰλέ ἄν ἀσλὴ οὔζρέ δλὰν μινασεπατηνὴ τεδζδὶδ ἔγλεμὶς δλμάγηλε, Πέτερσπουργδακὶ Ἰρὰν ἐλτζισὶ δαχη μουζακεράτη μούσλιχανεγέ τεσεπποὺς ἔγλεμὶς. βέ Ρωσσίανην Τεχερὰν ἐλτζισὶ Πρένς Δολγορούκη δαχὴ Τεχερανὰ ἀβδέτ ἰδεδζέγιμιζ. βέ σάχη μούσὰρ ἰλέϊχ παχὰρ μεβσιμινδέ Εὐρώπαϊ σεϊχατὰ τζη καδζὰκ δλοὺπ, ἰπτιδάϊ ἐμιρδέ Πέτερσπουργα ὀγραγιαδζακλάρημηζ.

—

Μά ἐλ μεμνουνιὲ ἀλδηγημὴζ μααλιουματά ναζάραν Ἰζμυρὶν **Ἀρμονέα** νάμ Γαζετάϊ μουσύτεπερεσινὶν ἐμνιέτι οὐμουμιέ παπηνδά ἰτμὶς ὀλδηγὴ πὶρ πενδέν τολαΐ 3 μάχ μούδδέτλε ταατὶλ ἰδιλμὶς ἰκέν Σαλτανάτη σενιέ ἰσπου μούδδετὶν ἄνδζακ νησφὴ πιτδιγὶ ἀνδέ ἰντισαρηνά μουσσαδέ πουγιουρμουσλάρδηρ.

—

Μεκτουπίϊ χαζρέτι φετβαπεναχὶ Χαλὶδ ἐφένδι ζαδδέ σεμαχετλοὺ Δζεμαλεδὶν ἐφένδι χαζρετλερινὲ Ἀνατολή Καζαζκερλιγὶ παγιεῒ δζελιλὶ τεβδζὶχ βέ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

—

Κόνια καχατζαδεκιανὴ χισαπατηνὴ τεδκὴκ βέ ρουσυγέτ ἰτμέκ οὔζρέ Διβάνη μουχασεπὰτ ἀαζασηνδὰ σααδετλοὺ Μεδζὶπ πέϊ ἐφένδινιν Κόνιαγια δέρ δέστ ἰἴζάμ πουλυνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

—

Πεϊρουτδά **Πεϊρούτ** ναμὴ ἰλὲ Ἀρεπίδζε βέ Τούρκδζε πὶρ ρεσμὶ γαζέτα πασηλμαγὰ πασλαμήσδηρ.

—

Ἄνκαρα χατηνὴν ἰνσααατηνα ὀνδυμούζδεκὶ Μαρτδὰ πέδ βὲ μουπασερέτ ἰδιλεδζεγὶ ἰστιχπὰρ ἰδιλμίσδηρ.

—

Μαχλοὺτ γιαγλὰρ χακκηνδὰ πάαζη μουταλιαατὴ χαβὲ δλαρὰκ δζεμιγιέτι Τηππηγιέϊ Ὀσμανιὲ ταραφηνδὰν Δαχηλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ πὶρ μουζακερὲ τακδὶμ ἰδιλμίσδηρ.

—

Ἀδλιὲ ναζηρὴ δεβλετλοὺ Δζεβδὲτ πασὰ χαζρετλερὶ ἐββελὶ κιοὺν Γιλδὴζ σεράϊ χόυμαγιουνινὲ κιδερὲκ, πάαζη ἰραδάτη σενιεῒ τελακκὴ πίρλε ἀβδὲτ ἔγλεμισλέρδιρ.

—

Ρουμανία Κραληνὴν βελὶτ ἀχδὴ δλὰν (κενδισὶ πίλα βελέδδιρ) γεγενὶ Πρένς Φέρδινανδ Χόχεν Τζόλερν ὀνδυμούζδεκὶ Ἰούνιος ἰτζινδὲ Εὐρώπα χόκύμδαρανηνδὰν πιρινὶν κεριμεσὶ ἰλὲ ἄκδι ἰζδιβάδζ ἰδεδζέγιμιζ.

—

Δζεπέλι Λιπὰν βαλισὶ δεβλετλοὺ Βάσσα πασά χαζρετλερινὶν γιακὴνεν Δέρι σααδετὲ κελεδζεγὶ ἐσιδιλμίσδιρ.

—

Πέστατε ἄζμι δάρι πακὰ ἰδὲν Ὀσμανλὴ σαχπενδερὶ Μουνὶρ πεϊν δζεναζεσὶ πούραγια νάκλ δληναρακ, φαμίλιαλαρηνα μαχσοὺς μεδφενὲ δέφν δληναδζάγημηζ.

—

Χηνζὴρ ρέυσουμὶ πές γουρουσὰ ἰπλὰγ ἰδιλμίσδιρ.

—

Σόφιαδαν 8 Ἰανουάριος ταριχὶ ἰλὲ **Λεβὰνδ Χεραλδὰ** κελὲν τηλεγραφὰ ναζάρεν Ἐδίρνεδε τζιτζὲκ ἰλλετὶ χοκιοὺμ σουρμεκδὲ δλδουγοὺ ἰτζοὺν Χαρμανληδὰ γιάληνηζ Ἐδίρνεδεν κελενλὲρ ἰτζοὺν πὶρ καραντίνα κονουλμούσδουρ.

—

Ἰϊλάνη ρεσμιὲ κιόρὲ Κέσριε (Καστορία) καζασηνδὰ ζαπτιὲ 25 ἀδεδ σαχτὲ λιράϊ Ὀσμανὶ ἐλὲ κετζουρερὲκ, ἰκισινὶ πούραγια κιόνδερμὶς.

Πουνδὰ βουκουοὺ πουλὰν τεδζρουπεδὲ πὶρ λίρα πὶρ διργὲμ πὲς κηρὰτ κελμὶς, βὲ κιουμοὺς ἰλὲ πακηρδὰν γιαπηλμὴς δλοὺπ, οὔζερὶ γαλβανὶσμ ἰλὲ γιαλδηζλανμὴς. Τουγρασὴ βέ γιαζουσὴ πὲκ τογροὺ ἰμὶς. φάκατ κεναρλαρὴ οὐιμαμὴς.

Ποὺ παπδὲ δηκκὰτ δλουνμὰκ οὔζρὲ οὐμοὺμ βιλαγιάτη σαχανεγιὲ ταaλιμὰτ κιόνδεριλμίσδιρ.

—

Ἰζμὺρ γαζέταλαρηνην γιαζησηνὰ κιόρὲ κετζὲν πεντζσενπὲ κιουνὶ σαπαχά καρσὴ Ἀγία Φωτεινὴ κουρπινδὲ ὔτζ γιὸλ ἀγζηνδά μυσσιοὺ Ἀχιλλεὺς Ζαφιράκη χανεσινδὲν γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδερὲκ, μαχαλλεδὲν ἐσιδίπδε μουαβενετλερινὲ γετισίνδζεγιέδεγιν πάαζη χασαρατὴ παδὶ δλμούσδηρ. Ἀχιλλεὺς κενδουσὶ βὲ βαλιδεσὶ ἀλεβδὲν ἰχατὰ δλμουσλάρ. βὲ δαμαδλαρὴ μουσσιοὺ Β. Βούρβαχης δαχὴ χεμσίρεσὶ ἰλὲ σακὶν δλοὺπ, γιατδηκλαρὴ ὀταῒ ἀτὲς ἀλμὴς. βὲ χηζμετδζιλερινὶν ουράπαση τουτουσμοὺς δλδηγὴ χαλδὲ, ἀλεβδὲν τασρὰ σηκζηρατής. βὲ μουσσιοὺ Ζαφιράκης βαλιδεσινὲ μουαβενὲτ ἰτμὲκ οὔζρὲ σεγιρτμὶς ἰσέδε, ἀλεβδεν μὲν δλυνμούς. βὲ ἄρτηκ δζούμλεσιδε οὐμιδσιζλίκλε παγηρὴπ τζαγηρμαγὰ πασλαμησλάρ, βὲ κομσουλὰρ οὐγιανὴπ ἰμδαδά σεγιρτμισλὲρ ἰσέδε, μουαβενετὶν τζαρεσὶ πουλουνάμαμηζ. βὲ γιάλνηνζ σελαμὲτ κιοσεσὶ ζοκαγά τογροὺ πέντζερελερ ἰσέδε, γιούξεκ δλδηγηνδὰν, ἀτλαμὴς δλσαλὰρ σακατληκδὰν χαλὶ δεγίλιμιζ.

Ζεβαλλὴ Βούρβαχης σαχνεσινὲ τζηκὴπ, ὀνδὰ τόκεζιγερὲκ, καλδηρὴμ οὔζερινὲ δουσμὶς δλμάγηλε, πασὴ παραλανμὴς. βὲ χηζμετκιαρὴ κέζαλικ.

Ὁ σηραδὰ κομσουλὰρ γετισίπ, γιοκαρὴ οὐργὰν ἀτμησλὰρ γετισίπ, γιοκαρὴ οὐργὰν ἀτμησλὰρ δλμάγηλε Ζαφιράκη κὴζ καρηνδασηνὴν πελινδὲν παγλαγὶπ, οὐσοὺλ οὐσοὺλ ἀσαγὴ ἐνδιρμίς. ἀκαπινδὲ κενδουσὶ δαχὴ παγλανὴλὴπ οὐργανὴν οὐδζουνοὺ πὶρ καβὶ μαχαλλὲ παγλαγιαρὰκ, κενδουσὶ δαχὴ γιαραλὰρ περελὲρ ἰλὲ ἐνεπιλμὶς γιάληνηζ 12 γιασηνδὰ πὶρ δγλοὺ ἀλὲβ ἰτζινεὲ καλὴπ βεφὰτ ἰτμίς. βέ Βούρβακηνιν χηζμετδζισὶ χασταχανεδὲ, βεφὰτ ἰτμίς. βέ κενδουσὶ οὐμιδσὶζ χαλδὲ ἰμίς.

—

Σηρπιστὰν κηραλὴ Μιλάν χαζρετλερινὶν κηραλίτζα Ναθαλία ἰλὲ μουλακατὴ ἰτζοὺν πὶλ μουζακερὲ τεαγὶν σεραῒτ ἰδιλμὲκ οὔζρὲ ἐμνιγιετὶ δλὰν πὶρ ζατὴ μουσαριλεϊχανὴν χεμσίρεσὶ πρενσὲς Γκύκανην νεζδινὲ κιονδερδιγὶ ριβαγιὲτ δλουνούγιορ.

—

Πέσταδε μουκὶμ Σαλτανάτη σενιὲ σαχπενδερὶ Μουνὶρ πεϊν ἄζμι δάρι πακὰ ἰτδιγὶ μὰ ἐτ τεεσσοὺφ χαπὲρ βιριλμίσδιρ .

—

Χινδιστανὴν Χαϊδαραπάτ σεχιρινδε **Σεΐδ ἐλ Ἀχπὲρ** νὰμ φαρσίδζε πὶρ γαζέτα πασηλμαγά πασλαμήσδηρ.

—

Αζανέπι δζελ λι χαζρέτι Παδισάχιδὲν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ πὶρ κηττὰ Τουγράϊ γαράϊ σεχριαρὶ ἰναγιὲτ βὲ ἰχσὰν βὲ Πατρικχανὲ σαλονουνὰ τααληκηνὲ μουσαακαδὲ βὲ φερμὰν πουγιουρουλδουγὴ ἰστιχπὰρ κηληνμήσδηρ.

—

Πιρινδζὶ δαϊρέϊ πελεδιὲ μουχασεπεδζισὶ σαάδετλοὺ Μεχμὲτ ἐφένδινιν ἰχδὰς εγλεδιγὶ πὶρ νὲβ τεραζὶ ἀρζι ἀττεπέϊ ούλγιὰ κηληναρὰκ μανζούρι μεάλι νουσίρι χαζρέτι δζιχανπανὴ πουγιουρουλμάγηλε ἐφενδίϊ μούμα ἰλεϊχὲ πὶρ κηττὰ σαναϊ μεδαλιεσὶ ἰχσὰν πουγιουρουλμούσδηρ.

—

Κετζὲν Πεντζσενπὲ κιδζεσὶ σαπαχὰ καρσὴ σαὰτ ὄν ἰκὶ σουλαρηνδὰ Ἰζμυρδὲ πὶρ χαρεκέτι ἄρζ χὶς ἰδιλμὶς ἰσέδε χὰμδ ὀλσοὺν πὶρ κιὸνὲ σακατληγὴ μουδζὶπ ὄλμαμήσδηρ.

—

Κετζὲν παζὰρ κιοὺνὶ Αὐστριαννη **Οὐρανὸ** νὰμ βαπορὴ ἰλὲ Τριέσταδαν Τοπχανέϊ ἀμιρεγιὲ Μάουζερ τούφενκὶ μιροὺδ ἰτμίσδηρ.

—

Αϊδὴν βὲ Ἄτανα βὲ Κόνγια βιλαϊετλερὶ ἰσκιάνη μουχαδζιρὶν μεεμουρλαηγηνὰ μαχκεμέϊ τεμγὶζ ζατὴτ κιταπετινδὲν Μουσταφὰ Σαΐμ ἐφένδι ταγὶν κηλανμισδηρ.

—

Ρούμιλι τιμοὺρ γιολλαρὴ μουταχουδὴ μεσχοὺρ Γιαγουδὶ σαρράφ Βαρὼν Χὶρς ἰχτιλαφάτη χισαπιεδὲν τολαΐ Σαλτανάτη σενιεγιὲ 17,000,000 φρὰνκ βιρμέκλε οὐζλασμὰκ ἰστεμὶς ἰδί. Εὐρώπα Γαζέταλαρην γιαζησηνὰ κιορὲ, ἐνδζάμεν Βαρὼν Χὶρς 23 μιλλιὸν φρὰνκ βιρεδζὲκ ὀλμοὺς ἰσέδε, Σαλτανάτη σενιὲ γὶνε ραζὴ ὄλμαμηῖς.

Ποὺ ἰχτιλαφάτη χισαπιεϊ ρουουγὲτ ἰτμὲκ οὐζρὲ πεσινδζὶ χακὲμ ὀλαρὰκ Ἀλαμάνιαννη ἐν μεσχοὺρ ἀβουκατὴ μουσσιοὺ Γνάϊτς ταγὶν ὀλμοὺς ὀλοὺπ, Χὶρς ταραφηνδὰν δαχὴ ἰδζὰπ ἰδὲν μααλιουματὴ μουσσιοὺ Γνάϊτζε βιρμὲκ οὐζρὲ, Βαρὼν Χιρσὶν πουνδακὶ βεκιλὶ μουσσιοὺ Γκρόσχοδζ Παρὶς ταρικὶ ἰλὲ Περλινὲ κιτμίσδιρ.

—

Χαβαλὰρ γιοσλὴκ τζαμουρλοὺκ ἰσέδε, ποὺ δζούμλε ἰλὲ Ἰζμὶδ Ἄνκαρα τιμοὺρ γιολοὺ σιρκετὶ μούχενδισλερὶ μεζκιοὺρ χαττὴ κεμάλι κερμὶ ἰλὲ τεφτὶς ἰτμεκδὲ ὀλοὺπ, Λέφκεγιε οὐλασαρὰκ, ἰλερουσινὲ κιτμὲκ οὐζρέϊμισλερ. βὲ χαττὴν ἰνσασηνὰ τζὸκ μαχαλλερδὲν πασλανηλαρὰκ, γιακὴν βακηταὰ ἰκμὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ ἰσδζιλερ ταγὶν ὀληναδζάγημηῖς.

Βὲ Χαϊδὰρ πασαδὰν Ἰζμιδέδεγιν ὀλὰν χαττὰν τολαΐ σάτηκ ἰσλεδιδζιλελερὶ μουσσιοὺ Ἄλτ βὲ Σέφελδερ Κουμπάνιαση ἰλὲ ὀλὰν μουναζαὰ δαχὴ πὲρ ταρὰφ ὀλμοὺς βὲ ποὺ παπδὲ Σαλτανάτη σενιὲ τεκλὶφ ἰτμὶς ὀλδηγὴ κιπὶ καβιλδὲ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ ἀλατοὺρκα σαὰτ 6 πουτζουκδὰ Κουμπάνιαγε πὶρ μιλλιὸν φρὰνκ τεεδιγιὲ ἰδεδζὲκ ὀλμούς.

—

Κετζὲν δζουμὰ ἐρτεσὶ κιοὺνὶ Πογὰζ ἰτζινδὲ γενὶ κόϊδὲ μεσχοὺμ Μέγας Λογοθέτης Νικόλαος Ἀριστάρχησιν ζεβδζεσὶ, βὲ σίμδικι Μέγας Λογοθέτης σαάδετλοὺ Σταυράκης πέϊ Ἀριστάρχης χαζρετλερινὶν βαλιδεσὶ Μαρία Ν. Ἀριστάρχου πὲκ λούσυσινὲ ὀλδηγὴ χαλδε κενδὶ χανεσινδὲ ἄζμι δάρι πακὰ ἰδερὲκ, χαβὰ οὐϊκουνσοὺζ ἰδὶ ἰσέδε, φερδασὴ παζὰρ κιοὺνὶ 4 Μητροπολὶτ βὲ Πατρὶκ βεκιλὶ βὲ γενὶ κόϊ Κελίσαλαρηνην παππασλαρὴ, βὲ σάϊρ ρουχπανλὲρ, βὲ μούουτεπεράν, Μιλλετὶν βὲ μεεμουρίνι κιραμδὲν πὲκ τζὸκ ζατλὰρ χαζὴρ πουλουνδουκλαρὴ τακδιρδὲ κεμάλι ταντανὰ ἰλὲ καλδηραρὰκ, φαμίλιαλαρηνὰ μαχσοὺς μεδφενλερινὲ δὲφν ὀλουνμούσδηρ.

Μερχουμὲ Μαρία Ἀριστάρχου πὲκ σανλοὺ σερεφλὶ κιοὺνλὲρ κιόρμὶς κετζιρμὶς, βὲ Παδισαχάνη ἀλισάνη Ἄλιοσμαν ταραφηνδὰν ἰζζετλερὲ ναΐλ ὀλμοὺς πὶρ καδὴν ὀλοὺπ, νὲ ραδδελερδὲ χαμισετλοὺ μουρούβετλοὺ βὲ φουκαρὰ περβὲρ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μεσχουδίδιρ· χεμὰν δζενάπη χὰκκ μερχουμενὶν ρουχουνοὺ χαζρέτι Ἀβραὰμ ἀγουσινδὲ ἀραμσὰζ, βε ἐβλάδου ἀκραπασηνὴ χαζρέτι Ἰὼβ σαπρὴ ἰλὲ μούτεσελλὶ πουγιουρσοὺν!

—

Γιὰζ μεβσιμὶ χατλαρηνὴν φιατλαρηνὴ καραρλαστηρμὰκ οὐζρὲ Δούβέλι μουαζζαμὰ ταραφηνδὰν πιρὲρ σεμενδοὺφὲρ βεκιλὶ Βίενναδε χαζὴρ πουληναρὰκ, Ἰανουάριοσουν 3(15 ταριχὶ ὀνδὰ μεσβερὲτ ἰδεδζεκλέριμιῖς.

—

Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσινδὲν περοὺ Ρουμιλὶϊ σαρκινὶν Μουσταφὰ πασαδὰν ταραφὰ χουδουδουνὰ Τουρκία ταραφηνδὰν κελὲν χὲρ πὶρ Τραὶν ἰτζοὺν σηχχὴ κορδονὴ τερτὶπ ἐγλεμὶς ποὺδα Ἐδίρνεδε ζουχοὺρ ἰδὲν τζιτζὲκ χασταληγηνδὰν τολαΐ ἰσέδε, ἀμιρλερὶ ὀλὰν Πάπη Ἀαλιγὲ χαπὲρ ἰτμεξίζιν κορδὸν τερτὶπ ἰτμελερὶ δζαϊζ δεγὶλ ἰδί.

Ἰστανπολδὰν κιδὲν γιολδζουλὰρ σηχχηέδζε μουαγενεδὲν σόνρα μιροὺρ ἰτμεκδέϊμισλερ.

—

Κετζὲν παζὰρ κιοὺνὶ ὀγλεδὲν πὶρ σαὰτ σόνρα πουνδακὶ Γιονὰν ἐλτζισὶ μουσσιοὺ Ἀν. Κουντουριώτη χαζρετλερὶ Γιλδὴζ σεράϊ χουμαγιουνινὲ κιδερὲκ, Ζάτη χαζρέτι σαχανενὶν χασμετλοὺ Γιονανλὰρ Κραληνὴν σενέϊ δεβριελερινὶ τεπρὶκ ἰτζοὺν μεβμούρη μαχσοὺς ἰρσὰλ πουγιουρδουκλαρηνδὰν τολαΐ Κηράλη μουσὰρ ἰλεϊχ ταρηφηνδὰν κενδὶ ἐλὶ ἰλὲ γιαζηλμηῖς πὶρ κηττὰ τεσεκκούρναμεϊ χάκι πάι χουμαγιουνὲ τακδὶμ ἐγλεμίς.

—

Χαϊδὰρ πασὰ Ἰζμὶδ σιμενδούφερὶ ἰσλεδιδζὶ κουμπάνιαση μουσσιοὺ Ἄλτ βὲ Σέφελδερε χάττη μεζκιούρὶν τεσλιμὶ χακκηνδὰ βιριλὰν μόχλετ κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ πιτμὶς ὀλοὺπ, χένουζ τεσλὶμ ἰτμεμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν, Πάπη ἀαλὶ ταραφηνδὰν καπζὴ χακκηνδὰ τεσκὶλ ὀληνὰν Κομισσιὸν ὅ κιοὺν Χαϊδὰρ πασαγιὰ κιδερὲκ, χαττὴν ἰδαρεσινὶ ἀλὴπ, ναφαὰ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἀαζασηνδὰν σαάδετλοὺ Χαϊρὶ ἐφένδι χαζρετλερινὶ μουβακκὰτ Διρεκτὼρ ταγὶν ἐγλεμίς.

Κουμπάνιαννη διρεκτωρὴ μουσσιοὺ Σέφελδερ προτέστο ἰδεδζεγὶ πεγιανὶ ἰλὲ τεσλὶμ ἐγλεμὶς ὀλμάγηλε, ἄρτηκ ποὺ ἰς δαχὴ πιτμίσδιρ.

—

Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ Βάρνα ἰλὲ Ρουσδζοὺκ ἀρασηνδακὶ τιμοὺρ γιὸλ χαττηνὴ σατοὺν ἀλαρὰκ, πουνοὺν πεδελινὶ φαϊζλὴ σεχιμλέριλε ὄν πὲς κιοὺνὲδεγιν ὀδεγιεδζέγιμιῖς.

—

Μεσχοὺρ χεκιμλεριμιζδὲν βὲ μεαρὶφ ναζαρέτι δζελιλεσὶ μεδζλισι κεπὶρὶ ἀαζασηνδὰν σαάδετλοὺ Δοκτὼρ Ξενοφῶν Ζωγράφος χαζρετλερινὲ Σηρπιστὰν Δεβλετὶ ταραφηνδὰν **Τακόβο** νισάνηνὴν ἰκινδζὶ ρούτπεσὶ ἰχδὰ ὀλουνμούσδηρ.

—

Ἰστανπολδὰ Ἰζμυρδὲ βὲ Σελανικδὲ τζακμαξὴζ κιπρὶτ (σπίρτο) φάπρικαλαρη κιούσαδὴ ἰτζοὺν πὶρ κυμπάνια ταραφηνδὰν μερδζιϊνὲ ἰστιδααναμὲ τακδὶμ ὀλουνμούς.

—

Ἐδίρνεδε τζιτζὲκ χασταληγὴ χόκοὺμφερμὰ ὀλδηγηνδὰν, πάαζη φαμίλιαλαρην Ρουμιλὶϊ σαρκιγιὲ τεβαττοὺν ἰτδικλερὶ ἐσιδιλμίσδιρ.

—

Πάπη φετβὰ πεναχὶ πὲκ μουνταζὰμ σουρετρὲ ταμίρου τερμὶμ ὀλμοὺς ὀλοὺπ, χαβλισινὲ πὶρδε κιούζελ δζαμὶϊ σερὶφ ἰνσὰ ὀλουνμούσδηρ.

—

Χασμετλοὺ Αὐσστρια Ἰμπερατωρηνὴν κηρκηνδζὴ σενέϊ δεβριεσινδὲν τολαΐ πουνδακὶ Αὐστριαληλαρ Ἰμπερατώρη μουσὰρ ἰλεϊχὲ ναδιδὲ πὶρ χεδιγιὲ κιονδερμὲκ οὐζρὲ ἐλλὶ πὶν καδὰρ φράνκ τοπλαμησλάρηδη.

Ἰμπερατὼρ ποὺ ἀκτζενὶν πὶρ χαϊρὰ σάρφ ὀλυμασηνὶ ἔμρ ἰτμιςὀλδηγηνδὰν, Δέρι σααδετδὲ **Φιρανδζέσκο Δζουζέππε** ναμὴ ἰλὲ πὶρ φουκαρὰ περβὲρ οὐχουββετινὲ μαχσοὺς δζεσὶμ πὶρ πινὰ ἰνσὰ ὀλουνμασὴ καραρλασμηῖς.

—

Σόφια σεχιρινὶν γιὰ κὰζ γιὰ ἠλεκτρὶκ ἰλὲ τενβὶρ ὀλουνμασηνὴν ἔν ἀαλιὰ οὐσουλουνοὺ χὲρ κὶμ κιόστερεπιλεδζεκ ὀλοὺρ ἰσέ, Πουλγαριστὰν ἰμαρετὶ 6,000 φράνκ χεδιγιὲ βιρεδζέγιμιῖς.

Σόφια ἰλὲ Φίλιπε σεχιολερινὶν κιούζελλεσμεσὶ ἰτζοὺν Σοπράνια μεδζλισὶ Σόφια ἰτζοὺν 200 πὶν, βὲ Φίλιπε ἰτζοὺν 80 πὶν λέβια (Πουλγὰρ σικκεσίδιρ) ταχσὶς ἐγλεμίς.

—

Ρωσσίαλη μιραλάϊ Κέσακωφ Τζάρεπροδα κελμὶς ὀλοὺπ, Πουλγαριστανὰ κιρμεσινὲ μουσαάδὲ ὀλούνμαμηῖς.

—

Ὀδέσσαδακι Πουλγὰρ μούλτεδζιλλερὶ Πουλγαριστανὰ ἀβδὲτ ἰτμεγὲ πασλαμησλάρ. βὲ Ρους μεεμουρλαρὴ Πέτερσπουργδαν ἀλδηκλαρὴ ἔμρὲ κιορὲ, πουνλαρὰ χὲρ κιὸνὲ σουχουλετὶ κιόστερμεκδὲ ὀλμουσλάρ.

—

Τεχερανδακὶ Ἰγγλὶζ ἐλτζισὶ ΣὶρἘδβαρ Δρούμόνδ Οὐολφα Ἰγγιλτέρα Κραλίτζαση ταραφηνδὰν ἔν πόγιοὺκ χαμμὰμ νισανὴ βιριλμίς.

—

Πασκὰ δεφὰ δαχὴ γιαζδηγημηζὰ κιορὲ, Ἰζμὺρ λιμανὴ ἀγζηνδὰ βακὴ Γενὶ καλιὰ ἐτράφ ου ἐκναφηνδὰ πογάζη μεζκιούρὶν μουδαφαασὴ ζημνηνδὰ γενὶ ἰστιχκιαμὰτ ἰνσὰ ὀλουνμακδὲ ὀλοὺπ, χηζμετινδὲ πουλουνμὰκ οὐζρὲ βιλαγιατὴν δαχηλιεσινδεκὶ σεχὶρ βὲ κασαπαλὰρ ταραφηνδὰν 16 ρεὲς ἄτ χιπὰ ὀλουνμούς, γιάνι πὲς ρεὲς Μάγνισαδαν, βὲ πιρὲρ ρεὲς Κασαπαδὰν Σαλιχλιδὲν Ἀλιάσεχιρ βὲ Κούλαδαν, βὲ Κηρκαγὰτζ βὲ σάϊρ μαχαλλερδὲν βιριλμίς

—

Φίλιπενιν **Φελιππούπολες** νὰμ γαζέτασηνην γιαζησηνὰ κιορὲ, Περλὶν ἀχὸναμεσὶ ἀχκιαμηνδζα χεδμὶ (γικηλμασὴ) λιαζὴμ κελὲνΤούνα σεβαχιλὶ καλιαλαρηνὴν χέδμ ὀλουνμασηνὴ Ρουμοὺν δεβλετὶ Πουλγαριστὰν ἰμαρετινδὲν ταλὲπ ἐγλεμὶς δινιλίορ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Πελιγραδ 3 Ἰανουάριος ἀλαφρ.

Κηρὰλ Μιλὰν Σχουπτζίνανην καπαδηλμαση ἰλὲ ἰρὰδ ἰτδιγὶ νουτκδὰ πουνδὰν πὄϊλὲ Κανόνη δζεδιδὲ ἰμτισάλεν ἰδζράϊ χόκιούμετ ἰδεδζεγινὶ βὰδ ἐγλεμίσδηρ.

Περλὶν 5 Ἰανουάριος.

Ἰμπερατὼρ Βίλχελμ Πρὲνς Μπίσμαρκα ἰρσὰλ ἐγλεδιγὶ ναμεδὲ Πρένσι μουσὰρ ἰλεϊχὶν σηχάτ-ου ἀφιὲτ βὲ σααδὲτ χὰλ οὐζερὲ πουληνμασὴ ἀρζουσηνὴ ἠζχὰρ ἐγλεμίσδηρ.

Περλὶν 5 Ἰανουάριος

Μούτεβεφὰ Ἰμπερατὼρ Φρίδεριγιν τερδζουμέϊ χαλινὶ ἰϊλὰν ἰδὲν μουσσιοὺ Κιέφκενιν σεπιλὶ ταχλιὲ ἰδιλμὶς βὲ ἀλεϊχινδὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν ταακηπὰτ τὲρκ ὀλην μούσδηρ.

Πελιγρὰδ 5 Ἰανουάριος.

Χεϊέτι βούκελὰ ἰστιφὰ ἐγλεμίσδηρ.

Παρὶς 5 Ἰανουάριος.

Φράνσα χόκιούμετινὶν δεβλέτι ἀλιγιὲ νεζδινδεκὶ ἐλτζισὶ Κὸντ δὲ Μοντεπέλλο Ἰανουάριοσουν νιχαϊετινδὲν ἐββὲλ Δέρι σααδετὲ ἀβδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Παρὶς 6 Ἰανουάριος.

Δζουμχουριὲτ ταραφδαρανὴ μουσκιρὰτ φάπρικαδζηση βὲ Σαὶν δαϊρεσὶ μεδζλίσι οὐμουμισὶ ρεϊσὶ μουσσιοὺ Ζὰχ νὰμ ζατὴ Ἰανουάριοσουν γιγιρμὶ γεδινδζὶ κιοὺνὶ ἰδζρὰ ὀληναδζὰκ ἰντιχαπὰτ ἰτζοὺν δζενερὰλ Μπουλανζιὲ ἀλεϊχινδὲ γιεκιανὲ ναμιζὲτ ὀλμὰκ οὐζρὲ ἰντιχὰπ ἰτμισλέρδιρ.

Παρὶς 7 Ἰανουάριος ἀλαφρ.

Κανόνη ἐσασηνὴν ταадιλὶ ταραφδαρανηνδὰν βὲ μουχαφαζιακιὰρ κιρουχινδὲν μουσσιοὺ Μοντολὼν βὲ Μπουλανζὲ ταραφδαρανηνδὰν μουσσιοὺ Δουπὼρ Σαρὰντ Ἐνφεριὸρ ἐγιαλετινδὲ μεεποὺς ἰντιχὰπ ὀληνμησλάρδηρ.

Λόνδρα 8 Ἰανουάριος ἀλαφρ.

Σὶρ Μόριερ χαδισεσινδὲν τολαΐ κὸντ Χέρπερτ φὸν Μπίσμαρκ ἀλεϊχινδεκὶ ἰνφιὰλ κέσπι σιδδὲτ ἐϊλεμεκδέδιρ.

Παρὶς 8 Ἰανουάριος ἀλαφρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωροὺ Αὐστρία Ἰμπερατωρουνὰ γάγετλε μουσαλιχανὲ βὲ δοστανὲ τεεμινὰτ βιρμίσδιρ.

Πέτερσπουργδα Ἰγγιλτέρα ἐλτζισὶ σὶρ Ρόπερτ Μώριερ χαδισεσινδέν τολαγὶ Ἰγγιλτέραδα χιδδέτι οὐμουμιγιέ τεζαγιοὺδ ἰτδίκδζε ἰδίγιορ.

Πελιγρὰτ 7 Ἰανουάριος ἀλαφρ.

Κηρὰλ Μιλὰν ταραφηνδάν πεγιὰν ὀλουνὰν ἀρζοὺ οὐζερινέ πουχράνη βουκελὰ πὶρ κὰτζ χαφτὰ τεεχὶρ ὀλουνοὺπ βουκελὰ μουβάκκατεν μακαμλαρηνδὰ καλμησλάρδηρ.

Πέτερσπουργ 7 Ἰανουάριος.

Ρωσσία δεβλετινὶνΠεκρές σεφιρὶ μεσσιοὺ Χιτροβονοὺν μαχάλι μεμουριετινὲ ἀβδέτ ἐγλέμεγεδζεγινε δαὶρ βεριλέν μαλουμὰτ τεκζίπ ὀλουνμούσδουρ.

Παρὶς 9 Ἰανουάριος

Μουσσιοὺ Μελὶν γένιδεν Παρλαμέντο ρεϊσὶ ἰντιχὰπ ὀλουνδού

ΝΕΑ ΜΕΘΟΔΟΣ.

Ἀνατοληδὰ Ροὺμ τζοδζουκλαρηνὴνμεκτεπλερδὲ, βὲ κὶμ ἰστέρσε **Ρου**μέδζε λεσανηνὴ ταχσὶλ ἰδέπιλμεκ ἰτζοὺν **Ἀλαμάνιαλη** μουσσιοὺ **Ὀλενδόρφος** βὲ **Ἂνχόδζαλαρην** οὐσουλὶ οὐζρὲ **Γεώργιος Ε. Μισαηλίδης** ἐφένδι ταραφηνδὰν πὲκ σουχουλετλὶ πὶρ νὲβ οὐσοὺλ καλεμὲ ἀληναρὰκ, ἰκιγζὲ μουνκασὴμ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἰκισὶ πιρλικδὲ πεσὲρ γουρουσὰ ματπααμηζὰ σατηλμακδάδηρ.

ΑΚΔΖΕ ΦΙΑΤΛΑΡΗ

Κονσολὶτ	16	27
Σιμενδουφὲρ	47	1(2
Μεδζιδιὲ φαρκὴ	109	2
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ	103	20
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ	102	
Ἀλτηλὴκ ἰλὲ	103	25
Κηρμίτζα	51	
Ρενκίνα	12	
Πὼλ (δζεδὶδ Ροὺς λίραση . . .	91	10
Τασφιὲ	9	30
Ταχλιὲ	41	32
Ἰγγλὶζ λίραση	110	23
20 φράνκ	87	26

Χαζηρδζηληγὴ τὲρκ ἰδεδζὲκ πὶρ μαγαζέ.

—

Μαχμοὺδ πασὰ πασηνδὰ Ταρακδζηλὰρ σοκαγὴ καρσουσηνδα 303 νόμερολη χαζὴρ ἐλπισὲ μαγαζεσινὶν σαχιπὶ σεναατὴ τὲρκ ἰτμὲκ μεραμὴ ἰλὲ γεδινδὲ πουληνὰν χαζὴρ μαλλαρὴ πόγιούδζὲκ πὶρ τενζὶλ ἰλὲ φιροὺχτ ἰδεδζεγινὶ οὐμουμὰ ἰϊλάνου πεγιὰν ἰδερ.

Λιρὰϊ Ὀσμανὶ 108 γουρουσδὰν φιατλαρὴ μουκαρρέρδιρ βὲ χὲρ πὶρ μαλὶν φιατὴ οὐζερινδὲ γιαζηλήδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518890110-16/fragment/page=3

Μπονεκάμπ νὰμ νὲβ ἰδζὰδ μουαλεδζέ.

Ἰσπου μουαλεδζὲ ζίγιαδε μιδεβὶ δλοὺπ μιδεδὲ πουληνὰν ζαϊφληγὴ βὲ ἰλλετὶ νιδερίρ, βὲ ἰσταχὴ ἀρτηρὴρ, βὲ ζίγιαδε ζάχμ ταάμδηρ.

Πουνδὰν πασκὰ ἐτκὶ σητμαγὶ δέφ ου ἰζαδὲ ἰτμεκδὲ γιεκτὰ ὁλοὺπ, χόλερὰ βακτηνδὰ λαχὴ πιρινδζὶ δερεδζεδὲ παϊσι σελαμετδιρ. βὲ παγαρσὴκ ἰλλετλερινὶ τεδαβὶ ἰδὲρ. Εὐρώπαδε πὲκ μεσχούρδηρ.

Οὐσούλι ἰστιμαλὶ — Tααμδὰν ἐββὲλ πὶρ κασὴκ ἀλὴπ, γιὰ δζινέβρα ἰλὲ γιὰ ρσὺμ ἰλὲ, γιάχοδ ἀδὶ σοὺ ἰλὲ ἰτζμελίδιρ.

Νὲ σαδδελερδὲ ναφίϊ βιδζοὺπ βὲ δζαλὶπ σηχχὰτ ὁλδηγὴ πὶρ χαφτὰ ἰστιιμαλινδὲ σόνρα ἀνλασηλάπιλουρ.

150 διρχὲμ μηκδαρὴ ἀγζὴ μουδζιδὶ μόχρὸῦ ἰλὲ μεμχούρ πουκαλὴ 15 γουρουσὰ ὁλοὺπ, ματπαασμηζδὰ, βὲ Γάλαταδε Πεντζσενπὲ παζαρηνδὰ Κουγιουμδζοὺ χανηνδὰ 7 νούμερολη μαγαζεδὲ σατηλούρ.

* * *

Κούμ καπουδὰ Σαμψὸν ζοκαγηνδὰ Αγία ἐλπὶς Κελίσαση κουρπινδὲ 15 Νόμερολη πὶρ πὰπ κηιβκὶρ χανὲ σατηλήκδηρ, γιάχοδ κιραλανάπιλουρ.

Ἰστὲκ ἰδενλὲρ ματπααμηζδὰν μααλιουμὰτ ἀλάπιλουρ.

Μεχαρετὶ δερκιὰρ πὶρ Ἰεροψάλτης Σταμπὸλ δαχιλινδὲ πὶρ ἐκκλήσαδα κερὲκ σὰγ βὲ κερὲκ σὸλ ταραφδὰ ψὰλ ἰτμὲκ οὐζρὲ χαζὴρ πουλουνδουγουνδὰν ἰχτιζασὴ χαλινδὲ ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ὁλουνμασὴ ἰιλὰν ὁλουνούρ

Κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε βὲ κερὲκ Τουρκδζεδεν Ρούμδζαγια φεννὶ βὲ τουδζδζαρὶ ἐδρακλὰρ τερδζουμὲ ἰδέρ, βὲ χίνι χαδζετδὲ τανζὴμ δαχὶ ἰδεπιλὶρ ἐρπὰπ πὶρ σάχς ματζααμηζδὰ πουλουνμακδὰ ὁλδουγουνδὰν ἰχτιἰαλαρὴ ὁλανλαρὴν γιαζὴχανεμιζὲ μουραδζαὰτ τμελερὶ ἰἰλαννηνὰ ἰπὶδαρ ὁλουνδού.

ΤΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΣ
Σ. Α. ΑΛΛΕΝ
ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΩΝ ΤΡΙΧΩΝ.

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Πρὸς ἀπόδοσιν εἰς λευκόφαιον κόμην τῆς χροιᾶς, λαμπρότητος καὶ καλλονῆς τῆς νεότητος. Ἀνακαινεῖ τὴν φύσιν, δύναμιν καὶ αὔξησίν της. Ἡ πιτυρίασις ταχέως χάνεται. Ἔχει εὐωδίαν πλουσίαν καὶ ἐξαίρετον.

"Μία μόνον φιάλη ὠφέλησε." Τοιαύτη εἶναι ἡ φράσις πολλῶν οἱ ὁποῖοι καὶ τὴν λευκόφαιόν των κόμην εἰς τὴν φυσικήν της χροὰν ἀνέκτησαν καὶ τὸ φαλακρὸν μέρος τῆς κεφαλῆς των μὲ νέαν κόμην ἐπανεῖδον. Ἡ ὕλη αὕτη μὴ ἐμπεριέχουσα βαφήν τινα δὲν δύναται νὰ βλάψῃ. Ἂν ἐπιθυμῇς νὰ ἐπαναφέρῃς τὴν κόμην σου εἰς τὴν τῆς νεότητός σου ἀκμὴν καὶ λαμπρότητα, καὶ νὰ διατηρήσῃς αὐτὴν οὕτω διὰ βίον, προμηθεύθητι χωρὶς ἀναβολὴν μίαν φιάλην Κας. Σ. Α. Ἀλλένης, Παγκοσμίου ἐπανορθωτοῦ κομῶν.

Γενικὴ ἀποθήκη—

114 *καὶ* **116 SOUTHAMPTON ROW,** *ἐν Λονδίνῳ.*

Ἐν Παρισίοις καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται δὲ παρ' ὅλων τῶν κουρέων, μυροπωλῶν καὶ φαρμακοποιῶν Ἄγγλων.

Πουλουνδουγοὺ μαχαλλέρ.

Πεΐ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ν. Κανδζουγοὺν Ἴγγλιζ ἐδζζαχανεσινδέ.

Γάλαταδε Γιουξὲκ καλδηρημδὰ μουσσιοὺ Ἐδμὸνδ Καρουάνα ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 95—97.

Πεΐ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἰσιδὸρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 433.

Σταμπουλδὰ ἐμὶν ὀνουνδζὲ Κιουδζδζουκιὰν καρηνδασλὰρ ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 77 — Πεΐ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ Ν. 168. Σταμπολ Γενὶ δζαμὶ δζαδδεσὶ Ν. 51.

Γάλαταδε Μερδιβανὶ δζαδδεσινδὲ μουσσιοὺ Ἀντουὰν Δερβὶς ἐδζζαχανεσινδὲ Ν. 17.

ΟΥΑΖΟΥΖΛΟΥΚ

Χὲρ πὶρ σεΐ χεμὰν χεδιγιὲ νεβινδὲ ὁλαρὰκ ὄν ἐκισὲρ γρουσὰ ὀτουζὰ **παραγιὰ σατηλμακδάδηρ.**

ΡΑΒΙΝΟΒΙΤΖ βὲ ΣΑΠΙΡΕΡΙΝ

Κιοὺν τογδοὺ νὰμ μαγαζεσινδὲ

41 Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν χαμαμὴ δζαδδεσινδὲ Φουνδουκλιὰν χανηνδὰ 41

1 Κοστούμκι, Πανταλόνουλα κορσάζοδαν ἰπαρέτδιρ, ζίγιαδε σητζὰκ τουτὰρ, τασραδὰν πασκὰ οὐρούπαγια γαδζὲτ γιόκδηρ.

1 Ἐρκὲκ ἰτζοὺν κιόμλεκ Ἴγγλιζ Καλικοσουνδαν μανικέτα βὲ κολλάρο ἰλέ.

1 Κιόμλεκ κιδζὲ ἰτζοὺν ἐρκεγὲ μαχσοὺς ἰσλεμελί.

1 Ἐρκὲκ ἰτζοὺν Φρανσὴζ πιτζιμὶ πὶρ πανταλόν.

1 Φανέλαδαν ἀφιετπαχὴ Ζεζὲρ πιτζιμὶ πὶρ κιόμλέκ.

3 Τζὶφτ Ζεζὲρ πιτζιμὶ ζίγιαδε ζαρὶφ κάλτζαλαρ.

6 Κολλὰρ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν.

3 Κολλὰρ Φρανσὴζ κρεττονουνδὰν ἐνδζαμκὴ Μόδα χὲμ πεγιὰζ χὲμ ρενκιαμίζ.

3 Τζὶφτ μανικέτα ἐνδζαμκὴ μόδαδαν. χὲμ πεγιὰζ χὲμ ἐλβάν.

6 Τζὶφτ κάλτζα ἐρκὲκ ἰτζοὺν ζίγιαδε ζαρίφ

3 Τζὶφτ κάλτζα ἐρκὲκ ἰτζοὺν πὲκ ἀαλιά

4 Πογιοὺν παγὴ ἰνδζὲ ἰπεκδέν.

4 Γιαγλὴκ Λυὼν ἰπεγινδέν.

6 Γιαγλὴκ τιριπλικδέν.

3 Κεπὶρ γιαγλὴκ τιριπλικδέν.

3 Τζὶφτ κάλτζα δισέχλι ἰτζοὺν πὲκ ζαρίφ

3 Γιαγλὴκ μάρκαλη

1 Σουφρὰ ὀρτούσου Ρεπσδὲν κατιφὲ σατζακλὴ

1 Μάσα σεδζδζαδεσὶ κηρμηζὴ νακησλή.

12 Γιαγλὴκ ἐλβὰν ρενκλί.

6 Γιαγλὴκ ἰνδζὲ τιριπλικδέν

1 Σουφρὰ ὀρτούσι 6 κισίλικ

1 Σουφρὰ ὀρτούσι Δαμάσκοδαν

1 Πέρτα (οὐφὰκ σάλ) Μαδάμαλαρ ἰτζὸν Περλὶν γιουνουνδὲν ἰπέκλε νακησλανμήσ.

1 Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν κιόμλεκ Ἴγγλιζ Καλικοτουνδὰν ἰσβίτζερι νακησὴ ἰλέ.

1 Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν Καμισόλα ἰσβίτζερι νακησὴ ἰλέ.

1 Μεσόφουστα ἰσβίτζερι νακησλή

1 Μαδάμα ἰτζοὺν πανταλὸν ἰσβίτζερι νακησλή

3 Ὀνεδζὲκ μαδάμαλαρ ἰτζοὺν Φρανσὴζ Κρετονουνδὰν

1 Ὀνεδζὲκ σιὰχ ἰπὲκ τζιτζεκλί.

1 Μεσόφουστα Ζέφιρ δαντέλλαλη.

1 Μεσόφουστα ἐλβὰν νακησλή.

1 Τοκοὺζ μέτρα οὐζουνλουκδὰ πὶρ παρὲ ἰσβίτζερι νακησλή, πόϊ πόϊ

3 Τζὶφτ Κάλτζα ζέφιρ οὐσουλὶ Μαδάμαλαρ ἰτζοὺν σογουκδὰν νεμλακδὰν σακλάρ.

2 Κιόμλεκ νακησλὴ τζοδζουκλὰρ ἰτζούν.

1 Ρούπα Φρανσὴζ Κρετοσουνδὰν τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν

24 Μενδὶλ ρενκιαμὶζ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν

6 Τζορπὰ κασηγὴ Ἴγγλιζ κιουμουσουνδέν.

6 Παρτζά, 3 κασὴκ βὲ 3 τζατὰλ Λόνδρα κιουμουσουνδέν.

12 Καχβὲ κασηγὴ Λόνδρα κιουμουσουνδέν

2 Παρτζὰ πιρὶ πογιοὺκ σούπα κασηγὴ βὲ πιρὶ σεὺδ ἰτζοὺν Λόνδρα κιουμουσουνδὲν

12 Παρτζά, 6 γιουμουρταλήκ, 6 γιουμουρτὰ κασηγὴ Λόνδρα κιουμουσουνδὲν

6 Κασὴκ τζὰϊ ἰτζοὺν πίρδε σούζκετζ Λόνδρα κιουμουσουνδέν.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses
dont
12 Diplomes d' honneur
et
14 Médailles d' or.

Certificats
nombreux
des premières
AUTORITÉS
médicales.

Χάνρυ νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σούδουνδὲν μααμοὺλ ὁλοὺπ, νεσυτζδζοὺκ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὐνού, σούδουὰζ ὁλὰν Βάλιδελερὲ σούδοὺ γερινὲ τζεκδικδὲν πασκά, χὲμ σούδδὲν κεσμεκλιγέ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βὲ ρουπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐζζαδζηδὰ βὲ ἐδζδζὰ μαγαζεσινὲ πουλημαμακδέδιρ.

Ἴσπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Σουλδὰν Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀλ[illegible]μὰκ χερέκδιρ.

ΕΔΖΖΑΧΑΝΕΪ ΑΣΤΗΡ (ΓΙΛΔΙΖ)
ΣΑΒΒΑ Ι. ΤΖΑΡΤΗΛ ΟΓΛΟΥΝΟΥΝ

Κούμ καπουδὰ Μπαλὴ πασαδὲ Νο 29.

Μὰ ἐλ μεμνουνιὲ οὐμουμὰ χαπὲρ βερίριζκι, Καϊσεριεδεν ὁλοὺπ, τζὸκ σενελερδὲν περοὺ ἐδζζαδζηλὴκ μεσλεκὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὁλὰν μουσσιοὺ Σάββας Ι. Τζαρτὴλ ὀγλοὺ μεζκιοὺρ ἐδζζὰ χανενὶν ἰδαρεσινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰτμὶς ὁλοὺπ, Εὐρώπανην μεσχοὺρ Δροκερίαλαρηνδαν ἐν ταζὲ βὲ ἀαλιὰ ἐδζζαλερὶ δζὲλπ ἐγλεμίσδιρ· βε ἐν μεσχοὺρ χεκιμλερδὲν Δόκτωρ Ἀγησίλαος Χριστοφίδης γεδμιὲ ὀνδὰ χαζὴρ πουλουνμάκλε, κιόκοὺς ἰλλετινὲ μούπτελὰ ὁλανλαρή, βὲ Φρενκὶ ἰλλετινὲ τουτουλανλαρὴ μαχσοὺς οὐσοὺλ ἰλὲ ἀζ βακὴτ ζαρφηνδὰ τεδαβὶ ἰτμεκδὲ, βὲ φουκαρὰ βέ ζουαφαγιὰ μεδζζάνεν πακμακδάδηρ. Δοκτώρι μούμα ἰλέϊχ κεμάλι μεχαρέτλε ἀσὴ ἀμελιατηνὴ δαχὴ ἰδζρὰ ἰτμεκδέδιρ.

ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

Ναδιδὲ μουδζεδχεράτ ἐνδάϊ δουρλοὺ σαὰτ βὲ τεζγενὰτ μαγαζελερί.

Μερκὲζ μαγαζὲ Γάλαταδε Καράκιοϊ δζαδδεσινδὲ Τρανβάϊ Στασιονὴ καρσουσηνδὰ Δεγιρμὲν χανὴ ἀλτηνδὰ 37 νούμερολου μαγαζέδιρ.

Πιρινδζὶ σουπὲ γίνε Γάλαταδε Καράκιοϊδε Κομισσιὸν χανηνδὰ σάπηκ Κοριτζόνεριν 8 νούμερολη μαγαζεσίδιρ.

Ἰκινδζὶ σουμπὲ Ἰσταμπὸλ σεμτινδὲ Τζαρσούϊ κεπιρδὲ Ἀϊναδζηλὰρ τζαρσησηνδὰ 11 νούμερολη μαγαζέδιρ.

Δζούμλε μερίουλ χατὴρ μουστεριλεριμιζὲ ἰἰλάν-ου πεγιὰν ἰδέριζκι πουνλαὰατηρληκδὰν, καβιλικδὲν βὲ οὐδζουζλουκδὰν γιανὰ μεμνοὺν ἰτμὲκ μαξαδὴ ἰλὲ πὶλ μουναβεπὲ Εὐρώπαγια κιδερέκ, γιαπηλούρκεν φάπρικαλερδε ἰσὶν πασηνδὰ χαζὴρ πουλοονδ ὑκ, βὲ μουδζεδχερὰκ ὁλαρὰκ, 25 φρανκδὰν 10,000 φρανκάδεγιν τεζγινάτ, βὲ κιάφφεσίδε 14δὲν 18 κηρατάδεγιν χὰς ἀλτουνδὰν βὲ ἐνδζαμκὴ μόδαδαν ὁλμὰχ σαρτὴ ἰλὲ κουλλιετλοὺ γιουζουκλέρ, πιλεδζικλέρ, κιουπελὲ μεδαλιελέρ, βὲ καρφίτζαλαρ, βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν Παρὶς κορδονλαρὴν ἐλμασλὴ σαατλαρ, βὲ ἀλτοὺν βὲ γιαλδηζλὴ βὲ κιουμοὺς βὲ νικὲλ χρονομετλέρ βὲ σουφραλὰρ βὲ σάλαλαρ ἰτζοὺν δουρλοὺ φιατδὰ μαδενδὲν ἀσκὴ σαατλαρή, βὲ καρὰτ κιουμουσδὲν κιασὲ κιπὶ δουρλοὺ τεζγινὰτ ἰστιρὰ ἰτμέκλε, μαξαδημήζλα μουβαφφὰκ ὁλάπιλδιχ.— Ἴσπου τεζγινατὴν κιάφφεσίδε κερὲκ ἀλτοὺν κερὲκ κιουμοὺς κεφαλὲτ ταχτηνδὰ ὁλαρὰκ, τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατηλήρ.

ΣΙΓΟΥΡΙΤΑ ΙΤΖΟΥΝ ΑΝΩΝΥΜ ΚΟΥΜΠΑΝΙΑΣΗ

Ἀνατολὴ ἰτζοὺν Ἰσταμπολδὰ βεκιλί

Μ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΚΟΥΡΜΟΥΖΗΣ

ΛΑ ΡΟΥΕΝΕΖ

1837 σενεσὶ τεεσὶς ὁλουνμοὺς

Γιανγηνὰ καρσού.

Ἴσπου σιρκὲτ τεεσισινδὲν περοὺ ἐμλιακινὶ σιγουριταγιὰ βὰζ ἰδενλερὶν ζιγιανηνὰ πεδὲλ 25,000,000 φρὰνκ βιρμίσδιρ.

Βὰζ ὁληνὰν σερμαγὲ 4,000,000

Ἐχτιὰτ σερμαγεσὶ πουνδὰ δαχὶλ δεγίλδιρ.

Γιαζουχανὲ Γάλαταδε γιουξὲκ καλδηρημδὰ Ἰζμυρλόγλου χανηνδὰ Ν. 10

Σαχὶπι Ἰμτιγιὰζ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙ ΣΑΗΛΙΔΗΣ.